

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 35:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, synowie Jehonadaba, syna Rekaba, zachowali przykazanie swojego ojca, które im dał, ale Mnie ten lud nie posłuchał.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak! Synowie Jehonadaba, syna Rekaba, zachowują przykazanie swojego ojca, ale ten lud Mnie nie posłuchał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I chociaż synowie Jonadaba, syna Rekaba, wypełnili nakaz swego ojca, który im przekazał, to jednak ten lud nie był mi posłuszny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Choć synowie Jonadaba, syna Rechabowego, dosyć uczynili rozkazaniu ojca swego, które im przykazał, ale ten lud nie jest mi posłuszny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak utwierdzili synowie Jonadaba, syna Rechabowego, przykazanie ojca swego, które im przykazał: a ten lud nie był mi posłusznym!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak, synowie Jonadaba, syna Rekaba, wprowadzili w życie nakaz swego praojca, jaki im zlecił, a naród ten nie usłuchał Mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie Jonadaba, syna Rekaba, zachowali przykazania swojego ojca, które im dał, ale lud ten mnie nie usłuchał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak, synowie Jonadaba, syna Rechaba wypełnili przykazanie swego przodka, które im dał, lecz ten lud Mnie nie posłuchał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podczas gdy synowie Jonadaba, syna Rekaba, zachowali nakaz swojego ojca, ten lud Mnie nie usłuchał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak, synowie Jonadaba, syna Rekaba, wypełniają przykazanie, które im zlecił ich praojciec, ale ten lud mnie nie słucha.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сини Йонадава, сина Рихава, поставили заповідь їхнього батька, а цей нарід Мене не послухався.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Choć synowie Jonadaba, syna Rekaba, zachowali rozkaz swego praojca, który im dał nakaz ale ten lud Mnie nie usłuchał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz synowie Jehonadaba, syna Rechaba, spełniali przykazanie swego praojca, które on im nakazał; natomiast ten lud mnie nie słuchał” ’ ”.